

# April

## Lit.Collage Workshops

**Stop-Motion-Werkstatt** mit Franka Sachse  
Sa.-So., 13.-14.4. / ACC Galerie

Unerwartete Konstellationen, Kühne Überlagerungen, spannungsvolle Verbindungen, all das ist Collage. Doch wie kommt es zu diesen Neukombinationen von gefundenen Materialien und in welche Richtung könnten sie sich weiterentwickeln? Im Workshop erarbeiteten wir verschiedene Collagen und überführten die stillen Einzelbilder über die Technik des Legetricks in die Bewegung.

*Unexpected constellations, bold superimpositions, exciting connections - all this is collage. But how do these new combinations of found materials come about and in which direction could they develop further? In this workshop, we worked on various collages and transferred individual still images into movement using the technique of layering.*

**Textcollage-Werkstatt** mit Bas Böttcher  
Fr., 19.4. / LiteraturEtage

Im Workshop haben wir uns dem Thema Poetry Slam genähert und eigene Ideen für Texte gefunden. Neben dem spielerischen Erkunden von Stilmitteln und Ausdrucksformen für die Bühne wurden eigene Texte und Text-Collagen verfasst - gemeinsam in der Gruppe oder individuell.

*In this workshop we approached the topic of poetry slam and looked for our own ideas for texts. In addition to playfully exploring stylistic devices and forms of expression for the stage, we wrote our own texts and text collages - together as a group or individually.*

**Klangcollage-Werkstatt** mit Kay Kalytta  
Fr.-Sa., 26.-27.4. / Klangradar

In diesem Workshop tauchten wir in die Welt der Klangcollagen ein, indem wir verschiedene Fieldrecordings, Modular Synthesizer und Soundmodule verwendeten - und alles, was wir fanden, um Klang zu erzeugen. Wir arbeiteten mit dem gesammelten Material in einer DAW (Digital Audio Workstation) und erstellten diverse Klangcollagen - von ruhig fließend bis hin zu energetisch laut und noisi. Im Mittelpunkt standen das Sounddesign und verschiedene Audio-Collage-Techniken.

*In this workshop, we delved into the world of sound collages using various field recordings, modular synthesizers and sound modules - and anything else we found to create sound. We worked with the collected material in a DAW (Digital Audio Workstation) and created various sound collages - from calmly flowing to energetically loud and noisy. The focus was on sound design and various audio collage techniques.*

# Mai

**Aline Helmcke »Drehmoment«** Ausstellungseröffnung  
Do., 2.5. / 19 Uhr 7pm / Literatur Etage / Eintritt frei / Free entrance / Sekt & Musik (Nils Alf-Saxophon)

Die in Leipzig und Berlin lebende bildende Künstlerin und Filmemacherin Aline Helmcke setzt für ihre Animationen und Papierarbeiten regelmäßig Techniken des Schneidens, Reißens und Collagierens ein. Die Ausstellung »Drehmoment« zeigt eine Auswahl aktueller Werke.

*The visual artist and filmmaker Aline Helmcke, based in Leipzig and Berlin, regularly uses cutting, tearing, and collage techniques for her animations and works on paper. The exhibition "Drehmoment" shows a selection of current works.*

Öffnungszeiten: 3.5.-30.8., Mo.-Sa., 10-18 Uhr

Opening hours: May 3rd to August 30, Mon.-Sat., 10 am-6 pm

**literathursday (II) - ein unvorhersehbares Gespräch**  
Do., 16.5. / 19 Uhr 7 pm / Literatur Etage / Eintritt: 8 / 5 / 1 (WP) Euro

Das Zusammentreffen sechs Studierender der Bauhaus-Universität Weimar sowie der Hochschule für Musik Franz Liszt schafft einen freien Raum für lyrisch-musikalische Improvisation.

*The coming together of six students from Bauhaus-University Weimar and Franz Liszt School of Music creates a free space for lyrical musical improvisation.*

Es wirken mit: Paula Jänig, Moritz Hanfgarn, Marco Shevchenko, Jona.than Mürrmann.

*The performers are: Paula Jänig, Moritz Hanfgarn, Marco Shevchenko, Jona.than Mürrmann.*

**Silent Party VI Kunst, Collage, Party**  
Sa., 25.5. / 21 Uhr 9pm / ACC Galerie und ACC Café  
Eintritt: 10 Euro / erm. 7 Euro (inkl. Kopfhörer)

Neu aufgelegt, frisch frisiert von Vinyl bis Digital, mehrere DJs, immer zwei Sets parallel und alles direkt auf deine Ohren per Kopfhörer: Silent Party VI im ACC is about to happen! Was auf die Augen gibt es auch: Wir präsentieren Visuals und Animationen der Lit.Collage-Workshops.

*Newly reissued, freshly revamped from vinyl to digital, several DJs, always two sets in parallel and everything straight to your ears via headphones: Silent Party VI at the ACC is about to happen! There's also something to feast your eyes on: we present visuals and animations from the Lit.Collage workshops.*

# FESTIVALWOCHENENDE

## Festival Weekend

\*Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen unter [www.poetryfilmtage.de](http://www.poetryfilmtage.de)  
Subject to change. More information at [www.poetryfilmtage.de](http://www.poetryfilmtage.de)

## Fr., 31. Mai

### Fri, 31st of May

#### Poetryfilmtage

Sonderprogramme / Special Programmes

Das Team der Poetryfilmtage hat begleitend zum internationalen Wettbewerb aus den 479 Einsendungen für den diesjährigen Weimarer Poetryfilmpreis ein internationales und ein deutschsprachiges Kurzfilmprogramm zusammengestellt.

*The competition Weimar Poetry Film Award is accompanied by an international and a German-language programme selected from the 479 submissions.*

### Weltspiegel der Poesie

#### World mirror of Poetry

🕒 15 Uhr / 3pm  
📍 mon ami Kino  
💎 8 / 5 / 1 €

Im »Weltspiegel der Poesie« reist das Publikum in zumeist dokumentarischen Filmen um den Globus, um einen Blick auf den Zustand der Welt zu werfen.

*In "World Mirror of Poetry" the audience travels in short documentaries around the globe to take a poetic look at the state of the world.*

### Deutschsprachige Poetryfilme

#### German-language Poetry Films

🕒 16 Uhr / 4pm  
📍 mon ami Kino  
💎 8 / 5 / 1 €

Die Auswahl deutschsprachiger Filme unterstreicht die Bedeutung, die der Poesiefilm im Genre des Kurzfilms erlangt hat, und stellt die Bandbreite vor, mit der zwischen Film und Lyrik experimentiert wird.

*The selection of German-language films emphasizes the importance that poetry film has achieved in the genre of short film. It also presents the wide range of experimentation between film and poetry.*

### Lit.Collage

Performance & Screening

🕒 18 Uhr / 6pm  
📍 mon ami Großer Saal  
💎 8 / 5 / 1 €



Mit der »Lit.Collage« setzt das Kurzfilmfestival Poetryfilmtage in diesem Jahr einen besonderen Akzent. Das an die Filmtage angeschlossene Collage- und Poesie-Festival ist für alle gedacht, die Freude daran haben, mit Schnitt- und Montagetechniken zu experimentieren und sich darüber mit anderen auszutauschen. In mehreren Werkstätten haben die Teilnehmer:innen im April im Ausgang von Gedichten Ton-, Text- und Stop-Motion-Collagen gestaltet. Im ersten Teil des Abends treten die Kursleiter:innen **Franka Sachse, Bas Böttcher** und **Kay Kalytta** in einer multimedialen Jam-Session auf die Bühne. Spoken-Word trifft auf Klang- und Videokunst. Im zweiten Teil moderiert **Aline Helmcke** ein Filmprogramm mit besonders wertvollen Collage-Animationen.

*The short film festival Poetryfilmtage is setting a special accent this year with "Lit.Collage". The collage and poetry festival connected to the film festival is intended for anyone who enjoys experimenting with editing and montage techniques and exchanging ideas with others. In several workshops in April, the participants created sound, text, and stop-motion collages based on poems. In the first part of the evening, the course instructors Franka Sachse, Bas Böttcher, and Kay Kalytta will take the stage for a multimedia jam session. Spoken word meets sound and video art. In the second part, Aline Helmcke will present a film programme with some particularly valuable collage animations.*

**6pm. Live-Performance**  
Jam Session mit Franka Sachse, Bas Böttcher und Kay Kalytta

**8pm. Collage-Animationen**  
Kuratorin: Aline Helmcke

[www.poetryfilmtage.de](http://www.poetryfilmtage.de)  
Follow us on Instagram & Facebook!

## Sa., 1. Juni

### Sat, 1st of June

#### Poetryfilmtage

Sonderprogramme / Special Programmes

### Buchvorstellung mit Sarah Tremlett

#### Book presentation with Sarah Tremlett

Frame to Frames : Your Eyes Follow / Cuadro a Cuadros : Tus ojos siguen

🕒 11 Uhr / 11am  
📍 LiteraturEtage  
💎 Eintritt frei

Sarah Tremlett ist eine preisgekrönte Filmemacherin, Dichterin und Theoretikerin aus Großbritannien. Sie wirkt in diesem Jahr in der Jury des Weimarer Poetryfilmpreises mit. Wir stellen ihr neues, zweisprachiges Film- und Buchprojekt »Frame to Frames : Your Eyes Follow / Cuadro a Cuadros : Tus Ojos Siguen« vor.

*Sarah Tremlett is an award-winning filmmaker, poet, and theorist from the UK. This year she is on the jury of the Weimar Poetry Film Award. We present her new bilingual film and book project "Frame to Frames: Your Eyes Follow / Cuadro a Cuadros: Tus Ojos Siguen".*

### Bücherflohmarkt

#### Book flea market

🕒 13 Uhr / 1pm  
📍 Lichthaus Kino  
💎 Eintritt frei

Auf unserem Bücherflohmarkt findet ihr seltene Lyrikbände oder Neuerscheinungen unserer Festivaldichterinnen. Wer möchte, kann eigene Bücher zum Tauschen oder Verkaufen mitbringen. **Voranmeldung** erbeten unter [info@literarische-gesellschaft.de](mailto:info@literarische-gesellschaft.de)

*At our book flea market, you will find rare volumes of poetry or new publications by our festival poets. If you like, you can bring your own books to swap or sell. Pre-registration requested at [info@literarische-gesellschaft.de](mailto:info@literarische-gesellschaft.de)*

### Poetryfilmtage

Screenings & Lesungen

### Meet the Filmmakers, Meet the Poets

🕒 13 Uhr / 1pm  
📍 Lichthaus Kino  
💎 8 / 5 / 1 €

Ein Gespräch mit den anwesenden Filmemacher:innen und eine Begegnung mit den Festivalpoets / A talk with the filmmakers and an encounter with the festival poets.

**1:00 pm | Meet the Finalist**  
Q&A mit den Filmemacher:innen des Wettbewerbs  
Q&A with the competition filmmakers

**1:30 pm | Filmblock 1. Internationale Filme** International Poetry Films

**2:30 pm | Lesung 1 Reading 1**  
Volha Hapeyeva [Belarus] & Gisela Kraft [GER] gelesen von Paula Jänig [GER]

**3:00 pm | Filmblock 2. Young Talents**

**4:00 pm | Lesung 2 Reading 1**  
Ramona de Jesús [Colombia] & Rike Bolte [GER]

**4:30 pm | Filmblock 3. Deutschsprachige Poesiefilme** German-language Poetry Films

### 9. Weimarer Poetryfilmpreis

#### 9th Weimar Poetry Film Award

**Moderation** Laura Paloma (Frankfurt a. M.) & Knut Holburg (Leipzig)

**Konzert/Concert** Christoph Schenker (Cello; Leipzig)

**Filmvorführung** Wettbewerbsfilme / **Screening** Official Selection

**Verleihung der 9. Weimarer Poetryfilmpreise** in den Kategorien Animation und Video / **Presentation of the 9th Weimar Poetry Film Awards** (Animation, Video)

**After-Show-Party** D.J. „sólo.sebastian“

Poetry

Film

poetryfilmtage.de

tage

Großer Saal

## Weimar

13. April - 1. Juni 2024

**Festivalorte**

- 📍 Lichthaus Kino: Am Kirschberg 4
- 📍 mon ami: Goetheplatz 11
- 📍 LiteraturEtage: Marktstraße 2-4
- 📍 ACC Galerie: Burgplatz 1-2

## Tickets

15 € Festival Pass  
Events & Online Mediathek\*

**Einzeltickets / Single tickets**  
8 € Regulär/ Regular  
5 € Ermässigt / Reduced  
1 € Weimar Pass (WP)

\*Buy the tickets and watch the films on [poetryfilmtage.de](http://poetryfilmtage.de)

# Poetry

# Film

poetryfilmtage.de



**Weimar**  
13. April – 1. Juni 2024

# Tage

Collage-Workshops: Text, Bild, Klang Performances Collage-Ausstellungen  
Lesungen Filmscreenings Gespräche und Diskussionen Bücherflohmarkt  
Konzerte & Party 9. Weimarer Poetryfilmpreis

Förderer



KulturOffice



Veranstalter und Mitwirkende

